

Corrigé
Corrected

CR 2025/13

**Cour internationale
de Justice**

LA HAYE

**International Court
of Justice**

THE HAGUE

ANNÉE 2025

Audience publique

tenue le mardi 15 juillet 2025, à 10 heures, au Palais de la Paix,

sous la présidence de M. Iwasawa, président,

*en l'affaire relative à la Demande concernant la restitution de biens confisqués
dans le cadre de procédures pénales (Guinée équatoriale c. France)*

COMPTE RENDU

YEAR 2025

Public sitting

held on Tuesday 15 July 2025, at 10 a.m., at the Peace Palace,

President Iwasawa presiding,

*in the case concerning the Request relating to the Return of Property Confiscated
in Criminal Proceedings (Equatorial Guinea v. France)*

VERBATIM RECORD

Présents : M. Iwasawa, président
M^{me} Sebutinde, vice-présidente
MM. Tomka
Abraham
Yusuf
M^{me} Xue
MM. Bhandari
Nolte
M^{me} Charlesworth
MM. Brant
Gómez Robledo
M^{me} Cleveland
MM. Aurescu
Tladi, juges
M. Elias, juge *ad hoc*

M. Gautier, greffier

Present: President Iwasawa
 Vice-President Sebutinde
 Judges Tomka
 Abraham
 Yusuf
 Xue
 Bhandari
 Nolte
 Charlesworth
 Brant
 Gómez Robledo
 Cleveland
 Aurescu
 Tladi
 Judge *ad hoc* Elias

 Registrar Gautier

Le Gouvernement de la Guinée équatoriale est représenté par :

S. Exc. M. Carmelo Nvono-Ncá, ambassadeur de la République de Guinée équatoriale auprès de la République française,

comme agent ;

S. Exc. M. Francisco Evuy Nguema Mikue, président de la Cour suprême de justice,

comme coagent ;

M. Juan Olo Mba Nseng, conseiller à la présidence du gouvernement auprès du ministère de la justice,

S. Exc. M. Miguel Oyono Ndong Mifumu, ambassadeur de la République de Guinée équatoriale auprès du Royaume de Belgique et du Royaume des Pays-Bas,

M^{me} Gladys Delcourt Ncara Nsang, *abogada del Estado*,

comme membres de la délégation ;

M. Jean-Charles Tchikaya, membre des barreaux de Paris et de Bordeaux,

Sir Michael Wood, KCMG, KC, membre du barreau d'Angleterre et du pays de Galles, cabinet Twenty Essex (Londres),

M. Francisco Moro Nve Obono, *abogada del Estado*,

M. Alfredo Crosato Neumann, professeur adjoint, chef du département de droit international à l'Université Kadir Has d'Istanbul, membre du barreau de Lima,

comme conseils et avocats ;

M. Makane Moïse Mbengue, professeur de droit international à l'Université de Genève, membre du Curatorium de l'Académie de droit international de La Haye, membre associé de l'Institut de droit international,

M. Brian McGarry, professeur adjoint de droit international public à l'Université de Leyde, membre du barreau de New York,

M. Andrés Villegas Jaramillo, membre associé de l'Instituto Hispano-Luso-Americano de Derecho Internacional, membre du barreau de la République de Colombie,

M. Omri Sender, SJD, avocat, cabinet S. Horowitz & Co.,

comme conseils ;

M^{me} Emilia Ndoho Obiang,

comme assistante.

The Government of Equatorial Guinea is represented by:

HE Mr Carmelo Nvono-Ncá, Ambassador of the Republic of Equatorial Guinea to the French Republic,

as Agent;

HE Mr Francisco Evuy Nguema Mikue, President of the Supreme Court of Justice,

as Co-Agent;

Mr Juan Olo Mba Nseng, Adviser to the Presidency of the Government at the Ministry of Justice of Equatorial Guinea,

HE Mr Miguel Oyono Ndong Mifumu, Ambassador of the Republic of Equatorial Guinea to the Kingdom of Belgium and the Kingdom of the Netherlands,

Ms Gladys Delcourt Ncara Nsang, *abogado del Estado*,

as Members of the Delegation;

Mr Jean-Charles Tchikaya, member of the Paris and Bordeaux Bars,

Sir Michael Wood, KCMG, KC, member of the Bar of England and Wales, Twenty Essex, London,

Mr Francisco Moro Nve Obono, *abogado del Estado*,

Mr Alfredo Crosato Neumann, Assistant Professor, Head of the Department of International Law, Kadir Has University, Istanbul, member of the Lima Bar,

as Counsel and Advocates;

Mr Makane Moïse Mbengue, Professor of International Law, University of Geneva, member of the Curatorium of the Hague Academy of International Law, associate member of the Institut de droit international,

Mr Brian McGarry, Assistant Professor of Public International Law, Leiden University, member of the Bar of New York,

Mr Andrés Villegas Jaramillo, associate member of the Instituto Hispano-Luso-Americano de Derecho Internacional, member of the Bar of the Republic of Columbia,

Mr Omri Sender, SJD, Attorney at Law, S. Horowitz & Co.,

as Counsel;

Ms Emilia Ndoho Obiango,

as Assistant.

Le Gouvernement de la République française est représenté par :

M. Diégo Colas, juriste, directeur des affaires juridiques, ministère de l'Europe et des affaires étrangères,

comme agent ;

M. Hervé Ascensio, professeur à l'Université de Paris 1 Panthéon-Sorbonne,

M. Mathias Forteau, professeur à l'Université de Paris Nanterre, membre de la Commission du droit international des Nations Unies,

M^{me} Maryline Grange, maîtresse de conférences à l'Université Jean-Monnet de Saint-Étienne,

comme conseils ;

M^{me} Olivia Le Menestrel, conseillère juridique, direction des affaires juridiques, ministère de l'Europe et des affaires étrangères,

M^{me} Ambre Bourdon, chargée de mission juridique, ambassade de la République française au Royaume des Pays-Bas,

M^{me} Eline Boutoux, stagiaire au service juridique, ambassade de la République française au Royaume des Pays-Bas,

comme conseillères.

The Government of the French Republic is represented by:

Mr Diégo Colas, Legal Adviser, Director of Legal Affairs, Ministry for Europe and Foreign Affairs,

as Agent;

Mr Hervé Ascensio, Professor at the University Paris 1 Panthéon-Sorbonne,

Mr Mathias Forteau, Professor at the University of Paris Nanterre, member of the United Nations International Law Commission,

Ms Maryline Grange, Associate Professor at the Jean Monnet University in Saint-Etienne,

as Counsel;

Ms Olivia Le Menestrel, Legal Adviser, Directorate of Legal Affairs, Ministry for Europe and Foreign Affairs,

Ms Ambre Bourdon, Chargée de mission for Legal Affairs, Embassy of the French Republic in the Kingdom of the Netherlands,

Ms Eline Boutoux, intern, Legal Service, Embassy of the French Republic in the Kingdom of the Netherlands,

as Advisers.

The PRESIDENT: Please be seated. Good morning. The sitting is open.

Initially, the Court was planning to first hold a sitting to enable the newly elected Member of the Court, Judge Mahmoud Daifallah Hmoud, from Jordan, to make his solemn declaration pursuant to Article 20 of the Statute of the Court. This was announced through a press release of the Court issued on 8 July 2025.

Unfortunately, Judge Hmoud was informed yesterday of the sudden demise of a close relative and had to leave The Hague immediately. The public sitting for the installation of our new colleague is therefore postponed and will take place at a later date to be announced in due course. On behalf of the Court, I wish to present my condolences to Judge Hmoud and to express to him and his family my profound sympathy for their loss.

Today, the Court thus meets under Article 74, paragraph 3, of the Rules of Court to hear the arguments of the Parties on the Request for the indication of provisional measures submitted by the Republic of Equatorial Guinea in the case concerning the *Request relating to the Return of Property Confiscated in Criminal Proceedings (Equatorial Guinea v. France)*.

I note that, in addition to interpretation from and into the Court's two official languages, English and French, interpretation from and into Spanish is available, in accordance with specific arrangements made at the request of Equatorial Guinea.

*

As the Court does not include upon the Bench a judge of the nationality of Equatorial Guinea, the Applicant availed itself of the right, under Article 31, paragraph 2, of the Statute, to choose a judge *ad hoc* to sit in the case; it chose Mr Taoheed Olufemi Elias. Article 20 of the Statute provides that “[e]very Member of the Court shall, before taking up his duties, make a solemn declaration in open court that he will exercise his powers impartially and conscientiously”. Pursuant to Article 31, paragraph 6, of the Statute, that same provision applies to judges *ad hoc*. Before inviting Judge Elias to make his solemn declaration, I shall first, in accordance with custom, say a few words about his career and qualifications.

Mr Elias, who is of Nigerian nationality, studied law at the University of Oxford before obtaining a master's in international law at the University of Cambridge and a PhD in international law at the University of London. In his wide-ranging and illustrious career in the legal field, he has combined judicial appointments with academic positions and an array of experience as an international civil servant. He is currently President and judge at the Administrative Tribunal of the Fund for International Development of the Organization of the Petroleum Exporting Countries, President and judge of the OPEC Appeals Tribunal, and Chairman and judge at the Islamic Development Bank Administrative Tribunal. He has previously served as judge for Staff Appeals at the Special Tribunal for Lebanon. Mr Elias is also a visiting professor in international law at Queen Mary University of London and has lectured in law at King's College London, the University of Buckingham, the University of Amsterdam and the Diplomatic Academy of Vienna. He was previously Registrar at the International Residual Mechanism for Criminal Tribunals; Legal Adviser of the Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons; Executive Secretary of the World Bank Administrative Tribunal; and Special Assistant to the Executive Secretary of the United Nations Compensation Commission. Mr Elias is a member of the Panel of Arbitrators of the Asian-African Legal Consultative Organization and a member of the Institut de droit international. He has written extensively on many areas of international law, from the law of treaties to international administrative law.

I shall now invite Mr Elias to make the solemn declaration prescribed by the Statute, and I request all those present to rise.

Mr ELIAS:

“I solemnly declare that I will perform my duties and exercise my powers as judge honourably, faithfully, impartially and conscientiously.”

The PRESIDENT: I thank you, Judge Elias. Please be seated. I take note of the solemn declaration made by Judge Elias and declare him duly installed as judge *ad hoc* in the present case.

I shall now recall the principal steps of the procedure in the present case.

On 29 September 2022, the Government of Equatorial Guinea filed in the Registry of the Court an Application instituting proceedings against the French Republic concerning the alleged violation, by France, of its obligations under the United Nations Convention against Corruption of 31 October 2003. In particular, the Applicant contends that the Respondent is under an obligation to return to Equatorial Guinea certain property in France which was confiscated by a decision of the French courts, including a building located at 40-42 avenue Foch in Paris.

To found the jurisdiction of the Court, the Applicant invokes Article 36, paragraph 1, of the Statute of the Court, read in conjunction with Article 66 of the Convention against Corruption.

Together with the Application, Equatorial Guinea submitted a Request for the indication of provisional measures. Following receipt of a communication from Equatorial Guinea dated 19 October 2022 informing the Court of the Applicant's decision to withdraw its Request, the President of the Court issued an Order dated 21 October 2022, placing on record the withdrawal by Equatorial Guinea of its Request for the indication of provisional measures.

On 3 July 2025, Equatorial Guinea submitted a new Request for the indication of provisional measures, pursuant to Article 41 of the Statute of the Court and Articles 73, 74 and 75 of the Rules of Court. In particular, it states that on 27 May 2025, the French Agency for the Management and Recovery of Seized and Confiscated Assets filed an application to the President of the Paris *Tribunal judiciaire*, in which it requested the appointment of a court enforcement officer who could enter the building at 42 avenue Foch, whose return is sought by Equatorial Guinea on the basis of the Convention against Corruption. Equatorial Guinea maintains that on 18 June 2025, members of the French judicial police and the national police, as well as officials from the Agency for the Management and Recovery of Seized and Confiscated Assets and other auxiliary personnel, entered the building in the absence of its occupants, without informing them in advance, and proceeded to change the locks of several of the building's doors. According to Equatorial Guinea, despite the request that it made to France to provide, by no later than 27 June 2025, assurances of its commitment not to cause irreparable prejudice or to further aggravate the dispute or make it more difficult to resolve, France has failed to provide any such assurances.

The Registrar will now read out the passage from the Request specifying the provisional measures which the Government of Equatorial Guinea is asking the Court to indicate, pending a final judgment in the case. You have the floor, Mr Registrar.

Le GREFFIER : Merci, Monsieur le président.

« [33.] Sur la base de l'ensemble des faits et des arguments exposés ci-dessus, la Guinée [é]quatoriale prie la Cour d'indiquer, conformément à l'article 41 de son Statut, les mesures conservatoires suivantes :

- a) La France doit prendre toutes les mesures nécessaires afin que l'immeuble ne soit pas mis en vente ;
- b) La France doit garantir à la Guinée [é]quatoriale un accès immédiat, complet et sans entrave à tout l'immeuble ;
- c) La France doit s'abstenir de tout acte qui risquerait d'aggraver ou d'étendre le différend dont la Cour est saisie ou d'en rendre le règlement plus difficile. »

The PRESIDENT: I thank the Registrar. Immediately after the Request for the indication of provisional measures was filed, the Registrar transmitted an original copy thereof to the Government of France.

According to Article 74, paragraph 1, of the Rules of Court, a request for the indication of provisional measures shall have priority over all other cases. Paragraph 2 of the same article states that the Court shall proceed to a decision on the request as a matter of urgency. This imperative must, however, be balanced with the need to fix a date for the oral proceedings in such a way as to afford the parties an opportunity to be represented at the hearings. Consequently, the Parties were informed that the date for the opening of the oral proceedings, during which they could present their observations on the Request for the indication of provisional measures, had been fixed for Tuesday 15 July 2025, at 10 a.m.

I would now like to welcome the delegations of Equatorial Guinea and France. I note the presence before the Court of the Agents and counsel of both Parties. This morning, the Court will hear the single round of oral argument of Equatorial Guinea, which has submitted the Request for the indication of provisional measures. It will hear France this afternoon at 4 p.m. For the purposes of this single round of oral argument, each Party will have available to it a two-hour sitting.

In this first sitting, Equatorial Guinea may avail itself of an extension beyond 12 noon today, in view of the time taken up by these introductory remarks.

Before giving the floor to the Agent of Equatorial Guinea, I wish to draw the attention of the Parties to Practice Direction XI, which states as follows:

“In the oral pleadings on requests for the indication of provisional measures parties should limit themselves to what is relevant to the criteria for the indication of provisional measures as stipulated in the Statute, Rules and jurisprudence of the Court. They should not enter into the merits of the case beyond what is strictly necessary for that purpose.”

I now give the floor to the Agent of Equatorial Guinea, His Excellency Mr Carmelo Nvono-Ncá. You have the floor, Sir.

Mr NVONO-NCÁ:

1. AGENT’S INTRODUCTION

[English translation provided by Equatorial Guinea]

1. Mr President, Members of the Court,

2. It is an honour to appear before you, once again, as Agent for the Republic of Equatorial Guinea. We are very grateful to the Court for arranging this hearing at short notice, given the urgency of the case.

3. We fully appreciate how busy the Court is and we are again thankful for the Court’s attention and we apologize for any inconvenience that we may have caused to your programme. Unfortunately, France’s actions left us no option but to approach the Court in this way. It may be recalled that we had made a Request for provisional measures at the start of this case, in 2022¹, but we withdrew it in a spirit of good faith in this judicial process and with the perspective of a possible negotiation between the Parties, and with the hope that France would cease its behaviour. Likewise, just three weeks ago, in our letter to the Court dated 24 June 2025, we sought to avoid this proceeding by inviting France to provide, by 27 June, guarantees undertaking not to adopt any irreversible measures; that letter was swiftly transmitted to France. That letter is in your folders. To our great

¹ *Request relating to the Return of Property Confiscated in Criminal Proceedings (Equatorial Guinea v. France), Withdrawal of the Request for the Indication of Provisional Measures, Order of 21 October 2022, I.C.J. Reports 2022 (II), p. 610.*

regret, however, France failed to provide such guarantees after several days. Therefore, on 3 July, we requested the corresponding provisional measures from the Court. We reiterate our invitation to France today, in the hope that France will give the necessary guarantees when it addresses the Court this afternoon.

4. Mr President, as the Court is aware, the matter before you is important and very serious for Equatorial Guinea, and surely for many other African States that face similar situations. France is acting in clear violation of the 2003 United Nations Convention against Corruption, also known as the Merida Convention, the main multilateral instrument in the fight against the scourge of corruption. Its actions not only directly harm the sovereign rights and interests of my country, but they risk damaging inter-State co-operation within the framework of the Convention. By its actions, France threatens to render a central part of the Convention unworkable. Its own domestic law and authorities seem to ignore international law. They reflect the same unacceptable approach that has characterized France's action since the outset of the dispute, an approach which may be described as paternalistic and even neocolonial. We cannot accept such disdain for our sovereignty from France.

5. Mr President, Members of the Court, the case that commenced in 2022² concerns the return of assets confiscated in criminal proceedings and the co-operation that is required from States in that regard pursuant to the Merida Convention. The French courts confiscated, among other things, the building at 42 avenue Foch, the subject of the present request for provisional measures, after finding that it was acquired with public funds embezzled from Equatorial Guinea. In these circumstances, the Convention, and in particular Article 57, requires that France return the asset in question to Equatorial Guinea. France must facilitate and co-operate with Equatorial Guinea to this effect and in all circumstances act, we stress, in full respect of the fundamental principles of sovereign equality and non-intervention in the internal affairs of other States, as mandated by Article 4 of the Convention.

6. It is now apparent that France refuses even to fulfil its obligations to co-operate in the implementation of the Merida Convention. France is creating *faits accomplis* leading inexorably to

² Application dated 29 September 2022.

the sale of the building. This would effectively rule out the return of the building to Equatorial Guinea in accordance with the Merida Convention and cause an irreparable harm.

7. Indeed, it has now become clear that France is determined to sell the building and unilaterally decide the use to be given to the proceeds of the sale. France intends to decide the use of those funds in accordance with whatever development policies it wishes to pursue, as a matter of its own sovereign choice and through private non-governmental organizations. In other words, France is arrogating to itself the power to determine how the public funds of Equatorial Guinea must be used, without the consent of Equatorial Guinea. This is what the French *Loi de programmation* of 2021 allows — and even mandates — and which manifestly contradicts the Merida Convention. No State other than Equatorial Guinea can determine how its own public funds may be used. France's approach is, and was, rejected by the negotiating States of the Merida Convention, as was reaffirmed by a very recent UN General Assembly resolution, to which my colleagues will draw attention³.

8. I recall, Mr President, that Equatorial Guinea acquired the building at 42 avenue Foch in 2011 with the purpose of relocating the premises of its diplomatic mission in France. This is the use that Equatorial Guinea determined for that building, in accordance with its foreign policy needs. Equatorial Guinea, of course, did not question Court's Judgment of 2020, where, by nine votes to seven, the Court found that the building does not enjoy the status of premises of a diplomatic mission under the Vienna Convention on Diplomatic Relations⁴. Contrary to France's assertions, the present proceedings in no way seek to challenge your Judgment, which is final and binding. But the Court did not say that the building could not continue to be used for representational and other important functions of a governmental nature.

9. Mr President, Members of the Court, the present Request for provisional measures has become urgent because of certain unilateral steps that France took in recent weeks, steps that point towards the imminent sale of the building, a sale which could take place at any time before the Court delivers its final judgment in this case.

³ United Nations General Assembly resolution 79/234, 24 December 2024 (Promotion of international cooperation in the areas of combating illicit financial flows and strengthening good practices in asset recovery to promote sustainable development).

⁴ *Immunities and Criminal Proceedings (Equatorial Guinea v. France)*, Judgment, I.C.J. Reports 2020, p. 338, para. 126 (1).

10. Early in the morning on 18 June, an agency of the French Government, AGRASC, invaded the building, unannounced and without warning, and proceeded, despite protests on our part, to exclude us from large parts of the building. There were more than fifteen people: agents of the French judicial police, members of private security companies, locksmiths, as well as police dogs, stationed at the building. They changed locks and effectively excluded us from large parts of the building. They deliberately destroyed internal surveillance cameras on several floors, thereby eliminating our ability to monitor the building and seriously compromising the security of governmental facilities, archives and staff. This all happened without prior notice, without the consent of the State that occupied the building, without our presence and without any respect for the forms that govern relations between sovereign States.

I want to recall, Mr President, that when we arrived at our premises at 42 avenue Foch, the AGRASC, security agents, police dogs and locksmiths were already inside the building. To do this in our building — acquired with our own financial resources — means that France has not yet understood that we Africans do not accept interference in our internal affairs any longer. Enough already with France seeking to administer Africa's resources without any respect; enough with the manipulation of Africa's interests without permission; enough with France unduly taking what does not belong to it to use it for its own benefit. We make this clear: we utilize our financial resources for what we consider is best for our country and not to benefit French interests.

In Equatorial Guinea's view, the property is owned by the Equatorial Guinean State and is used for governmental, not commercial, purposes. It therefore enjoys immunity. The fact that the French courts do not recognize this does not alter this position. The fact that this Court did not have jurisdiction over this matter does not affect the situation either. In fact, I would like to inform you, Mr President and Members of the Court, that France comes to our offices in this building to request official visas for its authorities or diplomats travelling to Equatorial Guinea.

Mr President, I would like to ask a question and offer some reflections:

- (a) Does France sign international instruments only to then disregard them and impose its own domestic laws?
- (b) Is France unable to respect a matter that is in the hands of this International Court of Justice?

(c) Why is France taking justice into its own hands instead of waiting for the final decision of this Court?

Yesterday, at the last minute, France sent us a lot of information that I do not understand the purpose of. Photos of broken locks, open offices — even the violation of the privacy of the identity cards of people who work or live in the building.

Mr President, Members of the Court, all of this is completely irrelevant to this case in this Court.

11. In these circumstances, the indication of provisional measures has become urgent. Such measures are now essential if the Court is to be in a position to decide this case and to deliver justice.

12. As we have explained in our Request for provisional measures, and as the members of our legal team will now show, all the requirements for the indication of provisional measures are met in the present case.

13. Mr President, Members of the Court, the following members of our delegation will address you in turn:

14. First, Maître Jean-Charles Tchikaya will speak about the French *Loi de programmation* and its application, including what the French authorities have been doing over the last few weeks.

15. Second, Mr Francisco Moro Nve Obono will show that the first of the conditions for the indication of provisional measures is met: that the Court undoubtedly has prima facie jurisdiction in this case.

16. Third, Dr Alfredo Crosato Neumann will show that the rights claimed by Equatorial Guinea are plausible.

17. Fourth, Sir Michael Wood will explain that there is urgency and that acts capable of causing irreparable damage may occur “at any moment” before the Court gives its final decision in the case. Again, France’s refusal to provide any assurances is very telling in this regard. He will also explain the link between the rights whose protection is sought and the provisional measures requested (including a summary of the position of Equatorial Guinea).

18. To conclude our presentation, as Agent for the Republic of Equatorial Guinea, I will offer some final remarks and read out our submissions to the Court.

19. Mr President, Members of the Court, I thank you for your kind attention, and request that you invite Maître Tchikaya to the podium.

The PRESIDENT: I thank the Agent of Equatorial Guinea for his statement. I now invite Mr Jean-Charles Tchikaya to address the Court. Vous avez la parole.

M. TCHIKAYA :

2. CONTEXTE FACTUEL

1. Merci Monsieur le président. Monsieur le président, Mesdames et Messieurs les juges, c'est un grand honneur pour moi de paraître devant la Cour au nom de la République de Guinée équatoriale.

2. Comme l'a annoncé l'agent de la Guinée équatoriale, je vais, dans un premier temps, vous exposer le contexte factuel qui a conduit à l'introduction de la présente demande en indication de mesures conservatoires, en vous donnant un bref aperçu de la législation française en matière de restitution de biens confisqués. Dans un second temps, je démontrerai que, malgré l'instance pendante devant la Cour, la France a pris des mesures concrètes caractérisées par sa décision de vendre l'immeuble du 42 avenue Foch à Paris, ce qui risque de priver de tout effet utile l'arrêt au fond à intervenir.

3. Avant tout, je me permets de rappeler que, dans sa requête introductive d'instance, la Guinée équatoriale prie respectueusement la Cour de dire et juger que, en refusant de lui restituer l'immeuble du 42 avenue Foch, ainsi que les autres biens confisqués, et en n'accordant pas à la Guinée équatoriale la coopération et l'assistance prévues par la convention des Nations Unies contre la corruption (dite « de Mérida »), la France a violé, et continue de violer, ses obligations au titre de cet instrument.

I. La volonté manifeste de la France de vendre l'immeuble du 42 avenue Foch

4. Alors que la Guinée équatoriale s'apprête à soumettre sa réplique le 28 juillet prochain⁵, la France, qui doit déposer sa duplique le 28 mai 2026, poursuit une série d'actions destinées à porter

⁵ Ordonnance du 27 février 2025.

un préjudice irréparable à la Guinée équatoriale. Cette dernière n'a eu de cesse de solliciter auprès de la France des garanties qu'elle allait s'abstenir d'aggraver le différend. En vain⁶. Et les événements du 18 juin 2025, comme vient de le relater l'agent de la Guinée équatoriale, et sur lesquels je vais revenir dans un instant, ne sont que l'aboutissement d'un processus délibéré de la France de préjudicier irrémédiablement aux droits dont la Guinée équatoriale demande la protection à la Cour.

5. Avant d'exposer plus en détail ce processus, il importe de rappeler que les procédures pénales engagées en France entre 2007 et 2021 concernaient l'acquisition sur le territoire français de biens que la justice française a finalement jugés comme représentant le produit du blanchiment de détournements de fonds publics commis au préjudice du Trésor équato-guinéen⁷. C'est dans le cadre de ces procédures pénales que l'immeuble du 42 avenue Foch a été confisqué, y compris les autres biens meubles.

6. Pour sa part, et tirant les conséquences d'un arrêt rendu par la Cour de cassation française le 28 juillet 2021⁸, qui a définitivement retenu que les fonds publics équato-guinéens avaient permis l'acquisition en France des biens confisqués, la Guinée équatoriale, en tant qu'État victime requérant, a demandé à la France, dès le mois de septembre 2021, la restitution des biens en cause, notamment l'immeuble du 42 avenue Foch, en se prévalant de la convention de Mérida.

S'il est vrai que, selon l'article 57, paragraphe 2, de la convention de Mérida,

« [c]haque État Partie adopte, conformément aux principes fondamentaux de son droit interne, les mesures législatives et autres nécessaires pour permettre à ses autorités compétentes de restituer les biens confisqués, lorsqu'il agit à la demande d'un autre État Partie, conformément à la ... Convention »,

la France s'est en revanche dotée d'une loi dont l'objet n'est nullement la restitution aux autres États parties des biens confisqués.

Déjà, dans sa lettre à son homologue équato-guinéen datée du 22 juin 2022 (qui est en annexe 23 du mémoire de la Guinée équatoriale), le président français annonçait la promulgation prochaine de cette loi, ainsi que la nécessité de vendre l'immeuble du 42 avenue Foch.

⁶ Note verbale n° 4961/025 datée du 18 juin 2025 adressée au ministère français de l'Europe et des affaires étrangères par le ministère équato-guinéen des affaires étrangères, de la coopération internationale et de la diaspora (annexe 3 à la demande en indication de mesures conservatoires) ; communication datée du 24 juin 2025 adressée à la Cour internationale de Justice par l'agent de la République de Guinée équatoriale (annexe 5 à la demande en indication de mesures conservatoires).

⁷ Mémoire de la Guinée équatoriale (ci-après, « MGE »), par. 1.6-1.17.

⁸ Cour de cassation, chambre criminelle, 28 juillet 2021, n° 20-81.553 (MGE, annexe 41).

7. En effet, immédiatement après le prononcé de l'arrêt précité de la Cour de cassation, la France a opportunément adopté une loi, dite de programmation, du 4 août 2021 « relative au développement solidaire et à la lutte contre les inégalités mondiales »⁹. Elle est disponible à l'onglet B de votre dossier.

Cette loi, qui prétend lutter contre les inégalités mondiales, prévoit néanmoins ce qui suit :

« [L]es recettes provenant de la cession des biens confisqués ... donnent lieu à l'ouverture de crédits budgétaires au sein de la mission "Aide publique au développement", placés sous la responsabilité du ministère des affaires étrangères, et financent des actions de coopération et de développement dans les pays concernés au plus près des populations, dans le respect des principes de transparence et de redevabilité, et en veillant à l'association des organisations de la société civile. Le ministère des affaires étrangères définit, au cas par cas, les modalités de restitution de ces recettes de façon à garantir qu'elles contribuent à l'amélioration des conditions de vie des populations. »¹⁰

8. En clair, la loi française du 4 août 2021 donne au ministère français de l'Europe et des affaires étrangères le pouvoir discrétionnaire d'affecter les recettes provenant de la vente des biens confisqués en fonction de la politique de développement de la France. Autrement dit, la France confisque les biens objet de détournement au préjudice d'un autre État souverain, les vend sur son territoire à des prix parfois dérisoires¹¹, les requalifie en ressources budgétaires nationales, puis les reconconditionne de manière unilatérale comme « aide publique au développement », prétendument au bénéfice des populations du pays d'origine spolié. En fait, sous couvert d'actions de coopération, ce mécanisme lui permet de financer sa propre politique étrangère, tout en s'immisçant dans les affaires internes des États tiers victimes de détournements.

9. Une circulaire prise par le ministère de la justice en date du 22 novembre 2022 explicite encore la procédure pour l'application de cette loi. Vous trouverez cette circulaire dans votre dossier, à l'onglet E.

10. Depuis 2022, ce mécanisme est déjà mis en œuvre, puisque les produits issus de la vente de biens confisqués dans des affaires de corruption internationale sont inscrits dans un programme

⁹ Loi n° 2021-1031 du 4 août 2021 de programmation relative au développement solidaire et à la lutte contre les inégalités mondiales (MGE, annexe 27).

¹⁰ *Ibid.*, article 2, XI (les italiques sont de nous).

¹¹ Rapport 2024 de l'AGRASC, p. 3 ; dossiers de presse de l'AGRASC, « Lutte anti-fraude activée », janvier 2025, 21 mai 2025, p. 2 ; « Coup de cœur à l'ENM », p. 1 (onglet C du dossier des juges).

budgétaire spécifique, le « programme 370 », géré par le ministère des affaires étrangères¹², à travers lequel la loi de programmation est appliquée.

Aucune disposition de cette loi interne ne fait obligation à la France de restituer les recettes à l'État requérant spolié ou de coopérer avec cet État aux fins de restitution des biens confisqués, et ce, contrairement aux obligations de la France au titre de la convention de Mérida.

Les dispositions de la même loi imposent à la France la vente de biens confisqués pour utiliser à sa discrétion le produit de la vente « au plus près des populations » de l'État spolié, consacrant ainsi une atteinte aux principes de l'égalité souveraine des États et de l'interdiction de non-intervention dans les affaires intérieures d'autres États, rappelés par ailleurs par l'article 4 de la convention de Mérida.

11. La réalité, c'est que la France confisque les biens acquis sur son territoire aux moyens de détournement de fonds publics des États tiers, de préférence africains, s'approprie à son tour les mêmes biens ou le produit de leur vente en refusant simplement toute restitution aux États victimes, lesquels se retrouvent ainsi deux fois spoliés.

De plus, la position de la France qui consiste à subordonner la restitution de biens à la reconnaissance par l'État requérant qu'un « crime » aurait été — ou même simplement pourrait avoir été — commis, pour en conclure que, pour n'avoir pas admis la commission d'infractions sur son territoire, la Guinée équatoriale ne serait pas un État requérant, relève d'une interprétation par trop restrictive et donc erronée de la convention de Mérida.

12. Comme la Guinée équatoriale l'a expliqué de manière détaillée dans son mémoire, cette législation française en matière de restitution d'avoirs confisqués est manifestement incompatible avec la convention. Et c'est également l'avis de l'Office des Nations Unies contre la drogue et le crime, qui, dans un rapport pays, fait observer que la loi française de programmation « se situe clairement en dehors du schéma prescrit par l'article 57, paragraphe 3, pour la restitution des avoirs confisqués » au point de recommander que la France « [f]asse le nécessaire pour que les biens

¹² Rapports législatifs du Sénat, rapport général n° 144 (2024-2025), tome III, annexe 4, 21 novembre 2024 (onglet F du dossier des juges).

confisqués soient restitués conformément à l'article 57 de la convention, même en l'absence d'un accord avec l'État requérant »¹³.

13. Dès lors, ce n'est qu'en maintenant, Monsieur le président, Mesdames et Messieurs les juges, le *statu quo* que votre Cour pourra garantir que l'objet du différend subsiste jusqu'à son règlement pacifique et définitif. À défaut, la France aura réussi, par ces actes unilatéraux, notamment la vente de l'immeuble, à vider l'instance au fond de sa substance.

II. La réalité et l'imminence de la vente de l'immeuble du 42 avenue Foch

14. Il convient de rappeler que, dès le 29 juillet 2022, l'Agence de gestion et des recouvrements des avoirs saisis et confisqués, l'AGRASC — qui est un organisme placé sous la cotutelle des ministères français de la justice et des comptes publics —, notifiait aux occupants du 42 avenue Foch son intention d'aliéner l'immeuble¹⁴. Comme cela a été rappelé par Monsieur le président, ce fait avait conduit la Guinée équatoriale à saisir la Cour d'une première demande en indication de mesures conservatoires, jointe à sa requête introductive d'instance du 29 septembre 2022, et que la Guinée équatoriale a retirée le 19 octobre 2022, dans un esprit de bonne coopération procédurale et de confiance envers la France¹⁵.

15. Mais, dès le 20 janvier 2023, la France n'a pas hésité à vendre aux enchères publiques des biens meubles confisqués, objet de la présente procédure¹⁶.

16. En somme, si la Guinée équatoriale a tenu à signaler l'incompatibilité de la législation française en matière de restitution avec la convention, d'une part, et la vente par la France des autres biens en 2023, d'autre part, c'est pour établir que la France est désormais résolue à vendre également l'immeuble du 42 avenue Foch et que la procédure de vente est déjà largement entamée.

¹³ Office des Nations Unies contre la drogue et le crime, rapport de pays de la France, examen effectué par le Liechtenstein et la Zambie de l'application par la France des articles 5-14 et 51-59 de la convention des Nations Unies contre la corruption pour le cycle 2016-2021 (onglet G du dossier des juges), p. 15-16.

¹⁴ Lettre de l'Agence de gestion et de recouvrement des avoirs saisis et confisqués (AGRASC) aux occupants de l'immeuble, 29 juillet 2022 (onglet HI du dossier des juges).

¹⁵ *Demande concernant la restitution de biens confisqués dans le cadre de procédures pénales (Guinée équatoriale c. France), retrait de la demande en indication de mesures conservatoires, ordonnance du 21 octobre 2022, C.I.J. Recueil 2022, p. 610.*

¹⁶ Mémoire de la Guinée équatoriale, par. 1.50.

Monsieur le président, Mesdames et Messieurs les juges, j'en viens maintenant aux faits récents qui ont contraint la Guinée équatoriale à vous saisir de la présente requête en indication de mesures conservatoires.

17. D'abord, le 27 mai 2025, l'AGRASC a présenté au président du tribunal judiciaire de Paris une requête pour obtenir la désignation d'une commissaire de justice — commissaire de justice, c'est la nouvelle appellation d'un huissier de justice en France —, assistée de la force publique et d'un serrurier, le cas échéant, avec pour mission de pénétrer dans l'immeuble du 42 avenue Foch, « d'en dresser un état des lieux complet, de constater les conditions d'occupation des lieux, et de relever ou rechercher l'identité de tous occupants, ainsi que ... les conditions de leur entrée dans les lieux »¹⁷. C'est la requête de l'AGRASC que je viens de citer.

18. Ensuite, le 3 juin 2025, le président du tribunal judiciaire a rendu une ordonnance faisant droit à la requête de l'AGRASC¹⁸.

Je me permets, à ce stade, d'attirer respectueusement l'attention de la Cour sur l'annexe 5 produite par la France, qui est un document — comme chacun peut le constater — de l'AGRASC intitulé « Traitement des ventes des biens immobiliers confisqués, version à jour 2025 ». Ce document précise que, parmi les « [d]émarches préalables à la mise en vente d'un bien immobilier confisqué », il y a, après des vérifications auprès de l'administration fiscale, une deuxième étape, celle de la mission de constat confiée à un commissaire de justice.

Ce document prouve à suffisance que la France a non seulement pris la décision de vendre l'immeuble, mais encore et surtout que cette vente est à la phase trois puisque les vérifications à l'administration fiscale, comme le dit l'AGRASC, ont déjà eu lieu, et que nous en sommes peut-être à l'expulsion puisque la phase deux — mission de constat — a déjà eu lieu. Comment peut-on venir soutenir devant votre juridiction que la vente n'est pas imminente ? Tout ceci, grâce à ce que l'AGRASC nous a présenté, nous amène à dire qu'il y a — comme le dira tout à l'heure Sir Michael Wood — urgence à ce que vous interveniez dans le cadre de l'indication de mesures conservatoires.

¹⁷ Requête aux fins de désignation d'un commissaire de justice de l'AGRASC, 27 mai 2025 (onglet JK du dossier des juges).

¹⁸ Ordonnance du premier président du tribunal judiciaire de Paris, 3 juin 2025 (onglet L du dossier des juges).

19. Enfin, le 18 juin 2025, en exécution de ladite ordonnance du président du tribunal judiciaire de Paris, la commissaire de justice désignée, des agents de l'AGRASC, des policiers nationaux, des membres d'une société de sécurité privée, des serruriers et même des chiens policiers sont intervenus au 42 avenue Foch. Les serrures des portes principales et arrières des premier, deuxième et troisième étages de l'immeuble ont été changées, les clés confisquées, les caméras de surveillance détruites et l'accès au portail bloqué¹⁹.

20. Le lendemain, soit le 19 juin 2025, le ministère français des affaires étrangères affirmait n'avoir pas été informé de cette intervention²⁰, mais le ministère poursuivait dans sa note verbale tout en confirmant que les opérations conduites par l'AGRASC s'inscrivent dans le contexte de l'exécution de l'arrêt du 28 juillet 2021 rendu par la Cour de cassation, qui a confirmé la confiscation définitive de l'immeuble.

21. Face à cette situation, la Guinée équatoriale a demandé des assurances à la France afin qu'elle s'abstienne de toute action de nature à lui causer un préjudice irréparable et d'aggraver le différend²¹. À l'heure actuelle, aucune réponse n'a été fournie par la France s'agissant de ces assurances. Ce refus obstiné de la France de donner de telles assurances confirme naturellement sa volonté de ne pas préserver l'objet central du présent litige et justifie naturellement l'indication par la Cour de mesures conservatoires.

22. Pour illustrer encore une fois la détermination de la France de vendre l'immeuble, je me permets d'attirer respectueusement l'attention de la Cour sur les termes explicites contenus dans la requête de l'AGRASC. En effet, dans sa requête devant le président du tribunal judiciaire de Paris, l'AGRASC conclut :

— « L'ensemble immobilier confisqué appartient à l'État français depuis le 28 juillet 2021,

¹⁹ Communication datée du 24 juin 2025 adressée à la Cour internationale de Justice par l'agent de la République de Guinée équatoriale (onglet M du dossier des juges).

²⁰ Note verbale NV2025-0247803 datée du 19 juin 2025 adressée au ministère des affaires étrangères, de la coopération internationale et de la diaspora équato-guinéen par le ministère de l'Europe et des affaires étrangères français (onglet N du dossier des juges).

²¹ Communication datée du 24 juin 2025 adressée à la Cour internationale de Justice par l'agent de la République de Guinée équatoriale (onglet M du dossier des juges).

— L'AGRASC doit réaliser sa mission légale de vendre le bien. »²²

23. Cette déclaration faite dans un écrit judiciaire prouve à suffisance que la vente de l'immeuble risque de se produire à tout moment. Et l'emploi du verbe « devoir » implique que la France se dit « tenue », « obligée », de vendre, comme l'y oblige justement sa législation interne en la matière.

La France ne saurait donc nier devant la Cour la réalité de l'aliénation imminente de l'immeuble en cause : *verba volant, scripta manent*.

24. Par ailleurs, il est significatif de noter que, pourtant si prolixe dans sa requête, l'AGRASC n'y a mentionné à aucun moment l'instance en restitution pendante devant votre Cour. Une telle omission n'est pas fortuite. Elle relève naturellement d'une stratégie du fait accompli. Car l'on ne sait pas : si le président du tribunal judiciaire avait été informé de l'existence d'une procédure en restitution pendante devant votre Cour, peut-être aurait-il rejeté la requête. Car ce qui suit conforte ce que je viens de dire. En effet, il y a lieu de rappeler la position de la justice française elle-même dans cette affaire.

III. Un rappel de la position de la justice française elle-même

25. Monsieur le président, permettez-moi de citer la position de la justice française, qui met en évidence l'incohérence de la décision de la France de vendre l'immeuble dont elle refuse la restitution à la Guinée équatoriale. Depuis 2017, le tribunal correctionnel de Paris a en effet jugé que

— c'est le tribunal, faut-il le rappeler, qui a jugé la personne qui était impliquée dans l'affaire pénale :

« En effet, dans une conception traditionnelle, la confiscation concerne notamment les biens non susceptibles de restitution et emporte attribution de la chose à l'État français. *Compte tenu des caractéristiques de la corruption transnationale, il apparaît désormais moralement injustifié pour l'État prononçant la confiscation de bénéficier de celle-ci sans égard aux conséquences de l'infraction.*

La restitution des avoirs est un principe fondamental de la convention des Nations Unies de lutte contre la corruption, dite "Mérida" ... qui se présente comme le premier instrument à la fois universel et global de lutte contre la corruption. La restitution des avoirs y fait l'objet d'un chapitre (article 51). ... *[L]a convention étant le premier instrument international à détailler les procédés de nature à permettre le retour au profit des États spoliés des fonds issus de la corruption et transférés à l'étranger par des dirigeants politiques ou des fonctionnaires.* »²³

²² Requête aux fins de désignation d'un commissaire de justice de l'AGRASC, 27 mai 2025 (onglet JK du dossier des juges), p. 8, par. 1.

²³ Tribunal de grande instance de Paris, chambre correctionnelle, jugement, 27 octobre 2017 (onglet O du dossier des juges), p. 98-90 (les italiques sont de nous).

26. Ce jugement du tribunal correctionnel de Paris —juridiction française, faut-il le rappeler ?— illustre avec force que la confiscation d’avoirs provenant de la corruption ne peut pas s’accompagner d’un enrichissement injustifié de l’État dont les juridictions auront prononcé la confiscation. Pourtant, c’est précisément ce que fait aujourd’hui la France. Elle refuse toute coopération aux fins de la restitution de l’immeuble, malgré les prescriptions contraires de sa propre justice basées sur la convention de Mérida.

27. Il est à noter qu’à ce jour la France n’est pas en mesure de citer le moindre cas de restitution en vertu de sa loi de programmation.

IV. Conclusion

28. Monsieur le président, Mesdames et Messieurs les juges, pour conclure, cette présentation sur le contexte factuel de cette demande en indication de mesures conservatoires peut être résumée en quatre points :

- Premièrement, la France, sous couvert de procédures pénales, ayant définitivement considéré que l’immeuble du 42 avenue Foch a été acquis au moyen de fonds du Trésor public équato-guinéen, en refuse la restitution à la Guinée équatoriale et décide de le vendre, en violation de la convention de Mérida et malgré l’instance au fond actuellement pendante devant la Cour.
- Deuxièmement, la France, une semaine à peine après l’arrêt de la Cour de cassation du 28 juillet 2021, ayant confisqué l’immeuble, a opportunément adopté une loi en matière de restitution de biens confisqués qui lui fait obligation de procéder à leur vente en s’arrogeant le pouvoir discrétionnaire d’en affecter le produit en fonction de sa propre politique étrangère, même sans le consentement ni l’avis de l’État victime.
- Troisièmement, le 18 juin 2025 — comme je viens de le rappeler —, en vertu d’une ordonnance judiciaire, l’AGRASC a procédé à des actes de contrainte visant la vente imminente de l’immeuble du 42 avenue Foch, comme l’y oblige la législation française en la matière, tout en précisant devant le président du tribunal judiciaire de Paris qu’elle entendait « pouvoir assigner

en expulsion ou faire délivrer directement un commandement de quitter les lieux au visa des nouvelles dispositions de l'article 131-21 alinéa 15 du code pénal », qui énonce, pour rappel, que « la décision définitive de confiscation d'un bien immobilier constitue un titre d'expulsion à l'encontre de la personne condamnée et de tout occupant de son chef ».

— Enfin, quatrièmement, la réalité de l'imminence de la vente de l'immeuble, qui est matérialisée par la seule décision ainsi rappelée de la France, qui se dit propriétaire dudit immeuble, et des actes réalisés par la commissaire de justice désignée, n'a pas à être confondue avec le transfert effectif de propriété qui, pour le cas d'un immeuble, exige la signature devant notaire d'un compromis de vente. En clair, la vente a été décidée et déjà mise à exécution ; et nous sommes à la troisième phase de l'exécution de la vente de cet immeuble.

29. Il suit de là que, sauf si la France consentait — peut-être cet après-midi — à donner des garanties à la Guinée équatoriale qu'elle n'entend pas vendre l'immeuble en cause jusqu'au prononcé de l'arrêt au fond de votre Cour, seule l'indication de mesures conservatoires serait de nature, par le maintien du *statu quo*, à préserver les droits en litige jusqu'à ce que la Cour rende son arrêt au fond.

30. Monsieur le président, Mesdames et Messieurs les juges, ceci conclut ma présentation au nom de la Guinée équatoriale.

31. Je remercie vivement la Cour pour sa bienveillante attention, et je vous prie respectueusement, Monsieur le président, de bien vouloir appeler à la barre M. Francisco Moro Nve Obono, qui va démontrer qu'à ce stade de la procédure la Cour est bien compétente *prima facie*.

The PRESIDENT: I thank Mr Tchikaya for his statement. I now call Mr Francisco Moro Nve Obono to the podium. Sir.

Mr MORO NVE OBONO:

3. THE COURT HAS PRIMA FACIE JURISDICTION

[English translation provided by Equatorial Guinea]

Introduction

1. Mr President, Members of the Court, it is an honour to appear before you on behalf of the Republic of Equatorial Guinea.

2. Mr President, the conditions for the indication of provisional measures are well established in the Court's case law. The first of these concerns the Court's prima facie jurisdiction. As the Court has had several occasions to reiterate, including recently, at this stage of the proceedings, it "need not satisfy itself in a definitive manner that it has jurisdiction as regards the merits of the case"; indeed, the Court need only find that "the provisions relied on by the applicant appear, prima facie, to afford a basis on which its jurisdiction could be founded"²⁴.

3. As I shall demonstrate this morning, this is a case where jurisdiction is clear, certainly prima facie. Equatorial Guinea seeks to found this jurisdiction on Article 36, paragraph 1, of the Statute of the Court and on Article 66 of the United Nations Convention against Corruption. This Convention, the Merida Convention, is in force between the parties, neither of whom has made any reservation²⁵.

Article 66 (2) of the Merida Convention

4. Article 66 of the Merida Convention is at tab PQ in the judges' folders. Paragraph 2 of this provision provides that:

"2. Any dispute between two or more States Parties concerning the interpretation or application of this Convention that cannot be settled through negotiation within a reasonable time shall, at the request of one of those States Parties, be submitted to arbitration. If, six months after the date of the request for arbitration, those States Parties are unable to agree on the organization of the arbitration, any one of those States Parties may refer the dispute to the International Court of Justice by request in accordance with the Statute of the Court."

5. Article 66, paragraph 2 is similar to a number of dispute settlement clauses to be found in multilateral conventions, clauses which have frequently been considered by the Court and on which your case-law sheds much light. The paragraph sets out five conditions.

- First, that there is a dispute concerning the interpretation or application of the Convention.
- Second, that the dispute cannot be settled through negotiation within a reasonable time.
- Third, that there is a request for arbitration submitted by one of the parties.
- Fourth, that the organization of the arbitration has not been agreed within six months of that request.

²⁴ *Application of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide in the Gaza Strip (South Africa v. Israel), Provisional Measures, Order of 26 January 2024, I.C.J. Reports 2024 (I)*, p. 11, para. 15; *Allegations of Genocide under the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide (Ukraine v. Russian Federation), Provisional Measures, Order of 16 March 2022, I.C.J. Reports 2022 (I)*, pp. 217-218, para. 24.

²⁵ Counter-Memorial of France, para. 16.

— Fifth, that one of the parties refers the dispute to the Court by request in accordance with the Statute.

6. As we explained in the Application instituting proceedings²⁶, in the Memorial²⁷ and also in the Request for provisional measures²⁸, these conditions are met and the Court has jurisdiction.

France's unclear position on jurisdiction

7. As the Court is aware, France did not raise preliminary objections to jurisdiction within the time-limit fixed by Article 79*bis* of the Rules of Court. Its Counter-Memorial, filed in February last year, does not contain any chapter dealing exclusively with jurisdiction. Instead, in a rather long chapter entitled “*Les réclamations de la Guinée équatoriale doivent être rejetées*”, France argues that “[s]everal reasons, based both on the competence of the Court and on the merits — which are closely related — justify such rejection”²⁹. This statement, which suggests that according to France the merits of this case have a bearing on the Court’s jurisdiction, may itself be regarded an acceptance of *prima facie* jurisdiction. One is indeed left in the dark as to which of France’s arguments in the Counter-Memorial relate to jurisdiction, and which to the merits or possibly to admissibility.

8. Mr President, in order to determine whether the dispute between the Parties concerns the interpretation or application of the Merida Convention, the Court must ascertain whether “the acts complained of by the Applicant are *prima facie* capable of falling within the provisions of that instrument and whether, as a consequence, the dispute is one which the Court could have jurisdiction *ratione materiae* to entertain”³⁰.

9. It is not entirely clear from the ambiguous language of the Counter-Memorial whether France contests that there is a “dispute between the parties concerning the interpretation or application of the Convention”. I shall return to what it says on this later. For now, it is sufficient to say that the acts complained of by Equatorial Guinea are France’s violation of its obligation, under

²⁶ Application, paras. 17-20.

²⁷ Memorial of Equatorial Guinea, para. 3.

²⁸ Request for provisional measures, paras. 10-16.

²⁹ Counter-Memorial of France, para. 55.

³⁰ *Alleged Violations of the 1955 Treaty of Amity, Economic Relations, and Consular Rights (Islamic Republic of Iran v. United States of America), Provisional Measures, Order of 3 October 2018, I.C.J. Reports 2018 (II)*, p. 632, para. 30.

central provisions of the Merida Convention, to return to Equatorial Guinea assets belonging to it; and of its obligation to co-operate with it to achieve this purpose in application of the Convention and in a manner consistent with the principles of sovereign equality and non-intervention in the internal affairs of other States. Key provisions of the Convention, including Articles 4, 51 and 57, are at issue. There can be no doubt that a dispute exists between the Parties concerning the interpretation and application of the Convention. Indeed, France admits as much in its Counter-Memorial when it says that Equatorial Guinea would have added a certain “element of complexity to the already ongoing discussions and analysis regarding the interpretation and application of the Merida Convention” before submitting the dispute to the Court³¹. Your Excellencies, if France is willing to say this afternoon that it accepts that Equatorial Guinea is entitled under the Convention to the unconditional return of the building and to co-operation from France in this regard, we would of course be pleased to hear that.

Request for arbitration

10. France does not, in the Counter-Memorial, seek to argue that there was no request for the submission of the dispute to arbitration. Clearly there was. I draw your attention to Equatorial Guinea’s letter of 6 January 2022, which is at tab R of your folders.

11. Nor does France argue that, six months after the date of the request for arbitration, that is to say, on 6 July 2022, France and Equatorial Guinea were unable to agree on the organization of the arbitration; France could not so argue, since it had failed to respond in any way to Equatorial Guinea’s request for arbitration. That failure even to reply is typical of its dismissive attitude to the Applicant.

Points in the Counter-Memorial that may (or may not) address jurisdiction

12. With a view to assisting the Court, I shall now seek to engage in what is necessarily a somewhat speculative analysis of arguments scattered throughout France’s Counter-Memorial, some of which may be intended to address the Court’s jurisdiction while others do not. We may — or may not — have more clarity this afternoon. But given the procedural arrangements for this hearing,

³¹ Counter-Memorial of France, para. 81.

Equatorial Guinea will presumably not have an opportunity to comment further on France's case on prima facie jurisdiction.

13. The following three points in the Counter-Memorial may be intended to support, in their view, the submission that the Court has no jurisdiction.

- That the negotiation precondition in Article 66 of the Merida Convention was not met³².
- That the requirement of for reasonable time³³ was not respected;
- That there is no dispute³⁴.

14. In fact, the first two points are really a single point which I shall address first. The third, as I shall explain, on closer examination, seems not to relate to jurisdiction but to the merits.

15. Article 66, paragraph 2, sets as a precondition for requesting arbitration, that a dispute “cannot be settled through negotiation within a reasonable time”. It is noteworthy that when Equatorial Guinea requested arbitration on 6 January 2022 (and recalled that on 14 June that year³⁵), France made no reference to this precondition but only did so more than two years later in its Counter-Memorial.

16. I note that 6 January 2022 is the critical date for the negotiations precondition. Later correspondence, such as that referred to by France in this regard³⁶, is simply not relevant for present purposes.

17. In the Counter-Memorial, France gives a brief and partial account of the Court's case law on negotiation preconditions³⁷, with heavy reliance on a case decided over sixty years ago, the *South-West Africa* case. It considers very briefly a couple of communications made by or on behalf of Equatorial Guinea to France³⁸. It completely omits to mention France's response — or rather lack of response. But this lack of response is of great significance. It takes two to negotiate. France omits to mention that it was entirely because of its own unwillingness to negotiate, except on its own terms,

³² *Ibid.*, paras. 63-72.

³³ *Ibid.*, paras. 56 and 73-84.

³⁴ *Ibid.*, paras. 57 and 115-135.

³⁵ Memorial of Equatorial Guinea, paras. 1.46-1.47.

³⁶ Counter-Memorial of France, paras. 77-81.

³⁷ *Ibid.*, paras. 64-68, 74-75.

³⁸ *Ibid.*, paras. 69-72.

that is, within the framework of its own legislation and after the sale of the building. In the Counter-Memorial it refers, quite insultingly and very tellingly, to a need to adopt “innovative mechanisms” since, so it says, it would be difficult to conclude an agreement with a State like Equatorial Guinea³⁹.

18. By the time Equatorial Guinea requested arbitration, the prospect of negotiations over the Merida Convention dispute succeeding was zero. In its Counter-Memorial, France itself cites some of the relevant case law⁴⁰; it could also have mentioned the *Lockerbie* cases⁴¹. In the present case, there undoubtedly was a true impasse. The two sides were at cross-purposes. As we have seen, while Equatorial Guinea sought to negotiate the difference over the Merida Convention, all France was prepared to talk about, at some future point, was the application of its own legislation, the *Loi de programmation*.

19. I recall, Mr President, that Equatorial Guinea sent a request seeking expressly the return of the building on 14 September 2021; this was accompanied by a detailed memorandum prepared by the Deputy Minister of Justice of Equatorial Guinea which concerned the Merida Convention specifically⁴². The memorandum was again sent to France on 27 October 2021⁴³. On 3 December 2021, a bilateral meeting in the French Presidential Palace proved futile. These communications are at tab S of the folders.

20. Contrary to what France suggests, all these communications were also crystal clear about the subject-matter of the dispute: France’s obligations to return assets to Equatorial Guinea and to co-operate with it under the Merida Convention. And they were crystal clear that further prolonging the delay would have led to no progress. France makes various points in its Counter-Memorial, but these are simply not relevant to the Merida dispute; the fact is that France was not prepared to negotiate over the Merida Convention but only about the implementation of its own national law. It did not seem that France was interested in its obligations under the Merida Convention, only about

³⁹ *Ibid.*, para. 49.

⁴⁰ *Ibid.*, paras. 74-75.

⁴¹ *Questions of Interpretation and Application of the 1971 Montreal Convention arising from the Aerial Incident at Lockerbie (Libyan Arab Jamahiriya v. United Kingdom)*, Preliminary Objections, Judgment, I.C.J. Reports 1998, p. 17, para. 21; *Questions of Interpretation and Application of the 1971 Montreal Convention arising from the Aerial Incident at Lockerbie (Libyan Arab Jamahiriya v. United States of America)*, Preliminary Objections, Judgment, I.C.J. Reports 1998, p. 122, para. 20.

⁴² Memorial of Equatorial Guinea, para. 1.44 and Annex.

⁴³ *Ibid.*

implementation of its own law⁴⁴, which, we have explained in the Memorial, is inconsistent with the Convention. After all, France says clearly in its Counter-Memorial that Article 57 of the Merida Convention is not applicable in the circumstances, and that Equatorial Guinea has no right under it to the return of its property⁴⁵.

21. The following arguments in the Counter-Memorial do not go to jurisdiction but to the merits or possibly to admissibility. Again, I mention them only because we do not know what France will raise this afternoon.

22. In the introduction to its Counter-Memorial, France asserts that Equatorial Guinea is somehow “perverting” the object and purpose of the Merida Convention⁴⁶. It refers to “*un usage dévoyé*” and a “*dévolement*”. These are hardly legal terms, but any legal argument that may be implied would go to the merits (which we shall be dealing with in our Reply, due on 28 July). France has not, yet, invoked abuse of rights or abuse of process, though on past form it cannot be excluded that they will seek to do so this afternoon.

23. Such invocation would be baseless in fact and law. It suffices to recall your case law, including your 2018 Judgment on preliminary objections in the previous case between Equatorial Guinea and France; just as in that case, an allegation of abuse of rights is a matter for the merits⁴⁷. If France were today to raise an abuse of process argument, not only would it be out of time, if only for reasons of procedural fairness, but it would be necessary to recall that such invocation could not succeed “without clear evidence that [Equatorial Guinea’s] conduct could amount to an abuse of process”, and which would require “exceptional circumstances”⁴⁸. As in 2018, the present case, where Equatorial Guinea seeks to exercise its rights under international law by way of a peaceful settlement mechanism, does not present such circumstances.

24. In the second part of the introduction, France accuses Equatorial Guinea of wrongfully seeking recourse to the International Court of Justice as a court of appeal against the decisions of the

⁴⁴ See Counter-Memorial of France, paras. 70, 71, 76, 77.

⁴⁵ *Ibid.*, paras. 136-161.

⁴⁶ *Ibid.*, paras. 10, 17.

⁴⁷ *Immunities and Criminal Proceedings (Equatorial Guinea v. France), Preliminary Objections, Judgment, I.C.J. Reports 2018*, p. 337, para. 151.

⁴⁸ *Ibid.*, p. 336, para. 150.

French courts or even refusing to accept the binding decisions of the present Court⁴⁹. The second point is false. We have never sought to reopen the Court's binding decisions. In any event, these are arguments for the merits.

25. As regards the first point, it is clearly out of place, for the responsibility of a State may well be engaged for acts carried out by its national courts as organs of the State if those acts are contrary to international law. This does not make this Court a "court of appeal", as France puts it. Moreover, Equatorial Guinea is not now challenging the past decisions of French courts. Quite the opposite: Equatorial Guinea's claim for return of assets is based precisely on the determinations by French courts concerning the commission of certain crimes in Equatorial Guinea and in France. This, again, is something for the merits.

26. Also in the introduction, France suggests that Equatorial Guinea's critique of the French legislation is abstract and not for the Court⁵⁰. This again goes to the merits.

27. In arguing that Equatorial Guinea's application is manifestly ill-founded⁵¹, France accepts that this is a matter for the merits. Indeed, the section in question begins with the words "If, *per impossibile*, the Court finds itself to have jurisdiction". This conclusion is not affected by France's remarkable suggestion that the Court should reject Equatorial Guinea's claims *in limine litis*⁵², something the Court has only done on very rare occasions, where there was clearly no jurisdiction. In any event, France's argument at this point goes to the heart of the merits of the case and turns on the interpretation and application of Article 57 and other provisions of the Merida Convention.

28. There is a lengthy section of the Counter-Memorial entitled "The failings of Equatorial Guinea's Application as regards the object of the alleged dispute"⁵³. In it, France engages in a detailed analysis of various provisions of the Merida Convention, even invoking a footnote in the *travaux préparatoires*⁵⁴, and looks at a range of documents before concluding that the claims of

⁴⁹ Counter-Memorial of France, paras. 18-38.

⁵⁰ *Ibid.*, paras. 51-54.

⁵¹ *Ibid.*, paras. 86-97.

⁵² *Ibid.*

⁵³ *Ibid.*, paras. 98-135.

⁵⁴ *Ibid.*, fn. 83.

Equatorial Guinea are “without object”⁵⁵. This, too, is self-evidently about the merits; even if these were arguments about jurisdiction, they obviously would not show the absence of prima facie jurisdiction.

Conclusion

29. Mr President, Members of the Court, I think I have said enough to show that there can be no doubt that Article 66 of the Merida Convention appears, prima facie, to afford a basis on which the Court’s jurisdiction could be founded. Indeed, we would go further and say that this is a case where jurisdiction is clear.

30. Mr President, that concludes my statement. I request that you invite Mr Crosato to the podium.

The PRESIDENT: I thank Mr Moro Nve Obono for his statement. I now invite Mr Alfredo Crosato Neumann to address the Court. Vous avez la parole.

M. CROSATO NEUMANN :

4. LES DROITS REVENDIQUÉS PAR LA GUINÉE ÉQUATORIALE SONT PLAUSIBLES

1. Monsieur le président, Mesdames et Messieurs de la Cour, c’est un grand honneur pour moi de paraître devant vous au nom de la République de Guinée équatoriale. J’aborderai maintenant la question de la plausibilité des droits revendiqués par la Guinée équatoriale sur la base de la convention de Mérida.

2. Il est bien établi dans votre jurisprudence que, à ce stade de la procédure, la Cour « n’est pas appelée à se prononcer définitivement sur le point de savoir si les droits que l[la partie requérante] souhaite voir protégés existent ». Il vous faut déterminer si ces droits sont au moins « plausibles »⁵⁶. Cette condition, comme je le démontrerai, est bien remplie en l’espèce.

3. Le droit que la Guinée équatoriale vise principalement à protéger par cette demande de mesures conservatoires est celui à la restitution de l’immeuble du 42 avenue Foch à Paris. Cet

⁵⁵ *Ibid.*, para. 135.

⁵⁶ *Application de la convention pour la prévention et la répression du crime de génocide dans la bande de Gaza (Afrique du Sud c. Israël), mesures conservatoires, ordonnance du 26 janvier 2024, C.I.J. Recueil 2024 (I), p. 17, par. 36.*

immeuble, comme l'a rappelé M^e Tchikaya, a été confisqué au cours de certaines procédures pénales en France. Selon les juridictions françaises, l'immeuble est le produit du délit de détournement de fonds publics commis au préjudice de la Guinée équatoriale, ainsi que du délit de blanchiment de ces fonds en France. Ces deux infractions sont visées aux articles 17 et 23 de la convention.

4. Dans ce contexte, le droit de restitution que la Guinée équatoriale revendique est prévu au chapitre V de la convention, intitulé « Recouvrement d'avoirs », et notamment son article 57, paragraphe 3, alinéa c). Le paragraphe premier de cet article se lit :

« Un État Partie ayant confisqué des biens en application de l'article 31 ou 55 de la présente Convention en dispose, y compris en les restituant à leurs propriétaires légitimes antérieurs, en application du paragraphe 3 du présent article et conformément aux dispositions de la présente Convention et à son droit interne. »

5. Le paragraphe premier oblige donc l'État requis, dans tous les cas, à disposer des avoirs confisqués conformément à la convention. Aucune exception n'est envisagée.

6. Le paragraphe 3 prévoit les modalités pour la mise en œuvre de cette obligation.

7. Les alinéas a) et b) visent les cas de soustraction de fonds publics et d'autres infractions prévues par la convention, « lorsque la confiscation a été exécutée conformément à l'article 55 et sur la base d'un jugement définitif rendu dans l'État Partie requérant ».

8. L'alinéa c) stipule que l'État requis, « [d]ans tous les autres cas, envisage à titre prioritaire de restituer les biens confisqués à l'État Partie requérant, de les restituer à ses propriétaires légitimes antérieurs ou de dédommager les victimes de l'infraction ».

9. C'est cette disposition qui s'applique en l'espèce. Les autorités françaises ont elles-mêmes mené les poursuites pénales en question et établi la commission des infractions de détournement de fonds publics et de blanchiment. La demande de restitution de la Guinée équatoriale est intervenue à la fin de ces procédures pénales.

10. Outre son droit à la restitution de l'immeuble, la Guinée équatoriale fait également valoir son droit à la coopération aux fins de la restitution, prévu notamment à l'article 51 de la convention, ainsi qu'au respect des principes de l'égalité souveraine et de la non-intervention dans les affaires intérieures d'autres États.

11. Les droits que je viens de mentionner, Monsieur le président, sont un aspect central de la convention. Ils ont été le sujet de longs débats lors de la négociation du traité, où des positions

divergentes existaient entre les pays en développement et les pays plus développés. Au cœur de ces débats se trouve la question de savoir si les biens confisqués, surtout lorsqu'ils constituent le produit d'une soustraction de fonds publics, doivent être restitués à l'État d'origine de ces fonds, ou si, par contre, l'État requis serait en mesure d'imposer des conditions à la restitution, voire de décider au lieu de l'État requérant le destin des ces biens.

12. La position des pays en développement à cet égard a toujours été sans équivoque : l'État requis est tenu de coopérer et de restituer ces biens de façon inconditionnelle, respectant pleinement les principes de l'égalité souveraine et de la non-intervention. La convention a finalement retenu cette position, ce qui constitue une avancée très significative du droit international dans le cadre de la lutte contre la corruption.

13. Dans la présente affaire, les positions des Parties sont radicalement opposées.

14. Selon la France, elle n'est nullement obligée à restituer l'immeuble à la Guinée équatoriale. Comme M^e Tchikaya l'a expliqué, la France entend tout d'abord vendre l'immeuble, puis rechercher un accord avec la Guinée équatoriale à l'égard du destin du produit de la vente sur la base des politiques françaises en matière de développement. Or, comme l'agent l'a remarqué, la France semble considérer d'ores et déjà qu'il ne serait pas possible de parvenir à un accord avec la Guinée équatoriale à ce sujet⁵⁷.

15. En tout état de cause, à ce stade, la loi de programmation permet au ministère français des affaires étrangères de déterminer, de manière unilatérale, l'utilisation des fonds. Les fonds seraient éventuellement alloués à des organisations non gouvernementales choisies par la France, lesquelles mèneraient des projets en Guinée équatoriale « au plus près des populations lésées »⁵⁸. Et tout cela, Monsieur le président, Mesdames et Messieurs les juges, sans le consentement de la Guinée équatoriale.

16. C'est ça, en bref, la modalité somme toute irréaliste de « restitution » envisagée par la France dans la présente affaire. Elle prétend, en d'autres termes, unilatéralement s'arroger le pouvoir de décider comment les fonds publics du Trésor de la Guinée équatoriale doivent être utilisés, ou d'imposer des conditions à la Guinée équatoriale concernant leur utilisation.

⁵⁷ Contre-mémoire de la France (ci-après, « CMF »), par. 49.

⁵⁸ CMF, par. 43.

17. Cette position n'a aucun fondement en vertu de la convention.

18. Le texte de l'article 57 est tout à fait clair. Comme je l'ai indiqué, l'État requis doit disposer des biens confisqués — il « en dispose » — conformément au paragraphe 3. Cela va de soi, notamment, lorsqu'il s'agit de la soustraction de fonds publics appartenant à l'État requérant, ou des biens acquis avec ces fonds. Les fonds publics d'un trésor étatique constituent des ressources financières sur lesquels les États possèdent une souveraineté exclusive. Il serait absurde de dire que l'État requis pourrait les conserver pour soi-même ou imposer des conditions quant à leur utilisation.

19. L'article 57, paragraphe 3, alinéa c), prévoit trois possibilités qui doivent être envisagées au cas par cas. La convention ne prévoit pas, il faut le souligner, d'autres modalités de disposition des avoirs confisqués. Elle ne mentionne certainement pas les « mécanismes innovants »⁵⁹ que la France prétend imposer à la Guinée équatoriale.

20. La France a fait valoir dans son contre-mémoire que l'obligation d'« envisager à titre prioritaire » ne requiert pas nécessairement la restitution des biens confisqués ; qu'il ne s'agirait que d'une « directive »⁶⁰. La France a également suggéré que la convention lui conférerait un « large pouvoir discrétionnaire »⁶¹.

21. Comme nous l'avons expliqué, cet argument n'est pas compatible avec le texte de l'article 57 lu dans son ensemble. Le paragraphe 3 fait expressément référence au paragraphe premier, et renvoie donc à l'obligation de disposer des biens confisqués conformément à la convention. Le paragraphe premier mentionne par ailleurs la restitution des biens à leurs propriétaires légitimes antérieures — modalité de restitution qui n'est prévue qu'à l'alinéa c) du paragraphe 3.

22. La France a donc bien une obligation de restituer l'immeuble du 42 avenue Foch à la Guinée équatoriale en envisageant à titre prioritaire les modalités sur lesquelles les États parties à la convention se sont mis d'accord.

23. Cette interprétation s'appuie aussi sur l'objet et le but de la convention. L'article premier, en accord avec le préambule, rappelle que l'un des objets de la convention est de « promouvoir,

⁵⁹ *Ibid.*, par. 49.

⁶⁰ *Ibid.*, par. 138.

⁶¹ *Ibid.*, par. 169.

faciliter et appuyer la coopération internationale et l'assistance technique aux fins de la prévention de la corruption et de la lutte contre celle-ci, y compris le recouvrement d'avoirs ».

24. L'article 51 est lui aussi central dans ce contexte. Il s'agit d'une « [d]isposition générale » qui informe le chapitre V de la convention dans son ensemble. Il prévoit que « [l]a restitution d'avoirs ... est un principe fondamental de la ... Convention, et [que] les États Parties s'accordent mutuellement la coopération et l'assistance la plus étendue à cet égard ».

25. Compte tenu des dispositions que je viens de mentionner, l'Office des Nations Unies contre la drogue et le crime a expliqué dans son *Guide législatif* que l'article 57 établit une présomption générale « conformément au principe fondamental consacré à l'article 51 » de « rapatriement du produit confisqué à l'État partie requérant », en particulier lorsque « les États revendiquent avec force la reconnaissance de leurs droits de propriété antérieurs, par exemple lorsqu'il y a eu soustraction de fonds publics »⁶².

26. Le *Guide législatif* remarque également que l'article 57 « laisse peu de marge de manœuvre aux États parties qui doivent impérativement appliquer ces dispositions »⁶³ ; le paragraphe 3 « privilégie la restitution aux États parties requérants »⁶⁴.

27. En l'espèce, il n'y a pas de doute que la Guinée équatoriale est un État partie requérant — elle est le seul État à demander la restitution de l'immeuble qui, selon la France, est le produit d'un détournement de fonds publics, au préjudice de l'État équato-guinéen. Toute tentative de la France de nier ce statut à la Guinée équatoriale est donc vouée à l'échec.

28. Par ailleurs, la Guinée équatoriale est, de toute évidence, le propriétaire légitime antérieur des fonds publics qui auraient été soustraits du Trésor public équato-guinéen. La Guinée équatoriale peut également être considérée comme victime de l'infraction, le détournement de fonds publics étant un crime qui cause un préjudice direct à l'État d'origine des fonds.

29. La demande de restitution de la Guinée équatoriale, par conséquent, s'inscrit dans tous les cas de figure de l'alinéa c) du paragraphe 3 de l'article 57, même si, en principe, l'un quelconque de ces cas suffirait pour déclencher les obligations de la France.

⁶² Office de Nations Unies contre la drogue et le crime, *Guide législatif pour l'application de la convention des Nations Unies contre la corruption*, deuxième édition révisée, 2012, p. 241-242, par. 768-769.

⁶³ *Ibid.*, p. 241, par. 766.

⁶⁴ *Ibid.*, p. 244, par. 779.

30. Il faut souligner, Monsieur le président, que la convention définit le terme « biens » de façon très générale. Il comprend, selon l'article 2, « tous les types d'avoirs, corporels ou incorporels, meubles ou immeubles, tangibles ou intangibles, ainsi que les actes juridiques ou documents attestant la propriété de ces avoirs ou les droits y relatifs ». Une note interprétative de la convention clarifie que « la restitution des biens confisqués peut dans certains cas désigner la restitution d'un titre de propriété ou de valeur »⁶⁵.

31. Dans la présente affaire, comme on l'a expliqué, la Guinée équatoriale demande la restitution de l'immeuble du 42 avenue Foch comme tel, dans le cadre de son affectation de longue date aux fins de la politique extérieure de la Guinée équatoriale. Elle ne demande pas le retour du produit de la vente de l'immeuble au Trésor de la Guinée équatoriale.

32. Monsieur le président, la France pourrait, comme elle l'a fait dans son contre-mémoire⁶⁶, invoquer cet après-midi le paragraphe 5 de l'article 57.

33. Cette disposition n'est pourtant pas déterminative en l'espèce. Même si elle était applicable, la France ne saurait agir sans le consentement de la Guinée équatoriale. Les Parties se doivent de coopérer et de négocier au sujet de la restitution pour trouver une solution mutuellement acceptable. Or, une telle solution semble impossible à la lumière de la loi de programmation, qui permet à la France de disposer de l'immeuble et même du produit de sa vente de manière unilatérale.

34. Enfin, Monsieur le président, il me faut rappeler l'article 4, paragraphe 1, de la convention. Il prévoit que « [l]es États Parties exécutent leurs obligations au titre de la ... Convention d'une manière compatible avec les principes de l'égalité souveraine et ... de la non-intervention dans les affaires intérieures d'autres États ».

35. Vous avez déjà connu une disposition rédigée dans des termes identiques dans l'affaire relative aux *Immunités et procédures pénales* — l'article 4 de la convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. Selon votre arrêt de 2018, cette disposition impose « une obligation aux États parties ... Son but est de garantir que les États parties à la convention s'acquittent de leurs obligations conformément » aux principes y mentionnés⁶⁷.

⁶⁵ *Ibid.*, p. 243, par. 776.

⁶⁶ CMF, par. 160.

⁶⁷ *Immunités et procédures pénales (Guinée équatoriale c. France), exceptions préliminaires, arrêt, C.I.J. Recueil 2018 (I), p. 321, par. 92.*

36. Les États parties doivent donc respecter ces principes lorsqu'on interprète et applique les obligations concernant le recouvrement d'avoirs prévues au chapitre V de la convention. La conférence des États parties à la convention de Mérida et l'Assemblée générale des Nations Unies ont elles aussi affirmé cette obligation dans les termes les plus clairs⁶⁸.

37. Monsieur le président, on ne saurait remettre en cause que les États ont le droit souverain et exclusif de déterminer l'utilisation des biens qui leur appartiennent et de leurs fonds publics. La position de base est que les choix des États à cet égard revêtent de leur domaine réservé — cela devrait être hors de toute discussion. En effet, un grand nombre d'États, y compris les pays de l'Afrique, du monde arabe, et la Chine, ont soutenu que la restitution d'avoirs à l'État requérant ne peut pas être conditionnée de manière à porter atteinte à sa souveraineté⁶⁹.

38. En résumé, la France doit restituer l'immeuble du 42 avenue Foch à la Guinée équatoriale sans imposer des conditions, voire sans décider au lieu de la Guinée équatoriale comment ses fonds publics doivent être utilisés. Ce que la France prétend faire dans la présente affaire, conformément à sa législation interne, constituerait une intervention très grave dans un domaine où la Guinée équatoriale, comme tout autre État, jouit d'une liberté d'action.

39. Avant de conclure, Monsieur le président, permettez-moi de rappeler la résolution 79/234 de l'Assemblée générale des Nations Unies, adoptée sans vote très récemment, en décembre 2024. Cette résolution, entre autres, « *[n]ote avec inquiétude* que les produits des infractions visées dans la

⁶⁸ Conférence des États parties à la convention des Nations Unies contre la corruption, résolution 8/1, 20 décembre 2019 (« Renforcement de la coopération internationale en matière de recouvrement d'avoirs et de l'administration des avoirs gelés, saisis et confisqués »), par. 4 ; Assemblée générale des Nations Unies, résolution S-32/1, 2 juin 2021 (« Notre engagement commun à nous attaquer efficacement aux problèmes posés par la corruption et à prendre des mesures pour la prévenir et la combattre et renforcer la coopération internationale »), par. 48.

⁶⁹ Conseil des droits de l'homme des Nations Unies, résolution 34/11, 23 mars 2017 (« Les effets négatifs du non-rapatriement des fonds d'origine illicite dans les pays d'origine sur la jouissance des droits de l'homme et l'enjeu de l'amélioration de la coopération internationale »), <https://docs.un.org/fr/A/HRC/RES/34/11>, par. 8 ; déclaration de l'Afrique du Sud devant le Groupe de travail intergouvernemental à composition non limitée sur le recouvrement d'avoirs, Vienne, 14 juin 2024 ; déclaration de la République fédérale du Nigéria au débat général de la 79^e session de l'Assemblée générale des Nations Unies, New York, 24 septembre 2024 ; Conférence des États parties à la convention des Nations Unies contre la corruption, 10^e session, Atlanta, 10-15 décembre 2023, déclaration de la République populaire de Chine, 14 décembre 2023 ; Asian-African Legal Consultative Organization, compte rendu de la 61^e session annuelle à Bali des 16-20 octobre 2023, AALCO/61/BALI/2023/VR, <https://www.aalco.int/Draft%20Verbatim%2061st%20AS%202023.pdf>, p. 164, 167 ; Union africaine, position commune sur le recouvrement des avoirs (PACRA), EX.CL/1213(XXXVI), février 2020, <https://au.int/sites/default/files/documents/42297-doc-COMMON-AFRICAN-POSITION-ON-ASSEST-RECOVER-FRENCH-NEWLY-PROOFREAD-1-1.pdf>, par. 4 de la décision.

Convention [de Mérida] n'ont toujours pas été restitués aux États parties requérants, à leurs propriétaires légitimes antérieurs et aux victimes des infractions »⁷⁰.

40. Elle invite aussi les États « à coopérer au recouvrement du produit des infractions conformément à la Convention et à s'acquitter de leur obligation de faire en sorte que ce produit soit restitué ou qu'il en soit disposé conformément à l'article 57 de la Convention »⁷¹. Dans ce contexte, l'Assemblée générale a réaffirmé l'importance du chapitre V de la convention et appelé à son application intégrale et effective, tout en rappelant que le recouvrement et la restitution des biens « sont un principe fondamental de la Convention »⁷².

41. La Guinée équatoriale, comme les autres pays en développement, partage cette vision. Il s'agit de questions de grande importance et qui, malgré les avancés à l'échelle internationale, continuent malheureusement à poser des difficultés. Il appartiendra à votre haute juridiction de clarifier ces questions au fond.

42. À ce stade, comme je l'ai rappelé, il suffit à la Cour de déterminer que les droits que la Guinée équatoriale revendique dans la présente affaire sont au moins plausibles. Et il est clair, comme je viens de le démontrer, que la Guinée équatoriale possède un droit plausible à la restitution de l'immeuble du 42 avenue Foch ; à la coopération de la part de la France par rapport à cette restitution ; et à ce que la France respecte, dans ce contexte, les principes fondamentaux de l'égalité souveraine et de la non-intervention dans les affaires intérieures d'autres États. La condition de la plausibilité des droits pour l'indication de mesures conservatoires est par conséquent remplie.

43. Monsieur le président, Mesdames et Messieurs les juges, cela conclut mon exposé. Je vous remercie de votre attention et vous prie respectueusement, Monsieur le président, de donner à présent la parole à Sir Michael Wood.

The PRESIDENT: I thank Mr Crosato Neumann for his statement. I now call on Sir Michael Wood to the podium. Sir.

⁷⁰ Assemblée générale des Nations Unies, résolution 79/234, 24 décembre 2024 (« Promotion de la coopération internationale dans les domaines de la lutte contre les flux financiers illicites et du renforcement des bonnes pratiques en matière de recouvrement des avoirs pour favoriser le développement durable »), par. 21.

⁷¹ *Ibid.*, par. 24.

⁷² *Ibid.*, préambule.

Sir Michael WOOD:

5. URGENCY AND THE RISK OF IRREPARABLE PREJUDICE; AND LINK BETWEEN THE PROVISIONAL MEASURES SOUGHT AND THE RIGHTS AT ISSUE IN THE CASE

Introduction

1. Thank you very much, Mr President. Mr President, Members of the Court, I take it that, if we need it, we have until about twenty past twelve in light of what you said during the introduction. It is a great honour to appear before you on behalf of the Republic of Equatorial Guinea.

2. As you know, Equatorial Guinea's objective in making the present Request is to ensure that the building at 42 avenue Foch is not sold, pending a final decision of this Court, and thus to avoid irreparable prejudice being caused to Equatorial Guinea's rights under the Merida Convention to the return of the property and to France's co-operation to that end.

3. My statement will be in two parts.

4. In the first part, I shall explain that — without the requested provisional measures —, there is a risk of irreparable prejudice to Equatorial Guinea's rights and that the situation is urgent within the meaning of the Court's jurisprudence.

5. In the second part, I shall address the link between the rights whose protection is being sought and the provisional measures requested.

The risk of irreparable prejudice

6. Mr President, the Court's case-law is clear on the condition of risk of irreparable prejudice. This is prejudice that may not be capable of remedy since "it might not be possible to restore the situation to the *status quo ante*"⁷³ or to preserve or restore the rights at issue.

7. In the present case, France's actions are leading inexorably to a situation in which the rights of Equatorial Guinea will be irreparably harmed before this Court has rendered a final judgment.

8. The sale of the building at 42 avenue Foch would cause irreparable prejudice in two ways. First, it would make it impossible to give effect to Equatorial Guinea's right under the Merida Convention to the return of the building. Second, it would render illusory Equatorial Guinea's right

⁷³ *Immunities and Criminal Proceedings (Equatorial Guinea v. France), Provisional Measures, Order of 7 December 2016, I.C.J. Reports 2016 (II)*, p. 1169, para. 90.

under the Convention to co-operation from France to this end. Mr President, the Merida Convention is unique in requiring the return of property as a central element of the legal régime that it establishes⁷⁴. This, as well as the important symbolic nature of the building, distinguishes the present case from other cases where the sale of property might be made good through monetary compensation.

9. Mr President, the core of the dispute in the present case is the obligation to return assets and to co-operate in this regard. Equatorial Guinea's principal claim before the Court is that France, pursuant to Article 57 of the Merida Convention, must return the confiscated property to Equatorial Guinea.

10. In the circumstances of this case, this right does not relate to the return of the proceeds of any sale, but the return of the assets themselves, chief among them the building at 42 avenue Foch.

11. Since Equatorial Guinea has at least a plausible right under the Merida Convention to the return of the building, that right must be protected, pending your decision. The sale of the building to a third party would make its return materially and legally impossible, and Equatorial Guinea's right to recover this specific asset would be definitively lost.

12. As the Court has recognized in other cases, the loss of certain rights cannot be adequately remedied by monetary compensation. That this may extend to rights to assets was confirmed by this Court in the *DRC v. Uganda* case; there the Court ordered provisional measures after finding that such rights might suffer irreparable prejudice⁷⁵. In our case, the sale of the building to a third party would create a legal and material impossibility of return.

13. Mr President, Members of the Court, in addition, as we have just heard, France owes an obligation to Equatorial Guinea to co-operate and assist in returning the building, in accordance with the Merida Convention. This obligation, too, is central to the Convention⁷⁶. Article 51 obliges States Parties to afford one another "the widest measure of cooperation and assistance".

⁷⁴ Memorial of Equatorial Guinea, para. 2.3.

⁷⁵ *Armed Activities on the Territory of the Congo (Democratic Republic of the Congo v. Uganda)*, Provisional Measures, Order of 1 July 2000, I.C.J. Reports 2000, p. 128, para. 43. See also *Denunciation of the Treaty of 2 November 1865 between China and Belgium*, Order of 8 January 1927, P.C.I.J., Series A, No. 8, p. 8.

⁷⁶ Memorial of Equatorial Guinea, Chapter 3, Section IV.

14. There would be no point in co-operation, and indeed no co-operation, if the building is sold. In that case, the building would be removed from the control of both Parties.

15. In summary, to allow the sale of the building to proceed would be to accept that one party may unilaterally deprive the Court's future decision of effect. A decision on the merits in Equatorial Guinea's favour concerning return and co-operation would in fact be impossible to implement and the judgment would be a mere declaration of principle.

16. We have already explained how the French *Loi de programmation* of 2021 works and what it mandates France to do: after the sale of the building, France will proceed to decide on the use of the proceeds of the sale. In effect, it will unilaterally decide on their use, thereby arrogating to itself the power to decide how the public funds of a third State ought to be used.

17. This would be in clear violation of the principles of sovereign equality and of non-intervention in the internal affairs of other States, which are expressly protected by Article 4 of the Merida Convention.

18. In summary, the prejudice would be irreparable because

- it would make the right to return of the property under the Merida Convention impossible; and
- it would render illusory France's obligation of international co-operation to that end.

And to add insult to injury, it would be a grave violation of Equatorial Guinea's rights to sovereign equality and non-intervention in its internal affairs, which the States Parties to the Merida Convention have expressly sought to protect.

Urgency

19. Mr President, Members of the Court, I now turn to the requirement of urgency.

20. The Court has referred to this condition in the following terms in several orders on provisional measures: "urgency, in the sense that there is a real and imminent risk that irreparable prejudice will be caused to the rights claimed before the Court gives its final decision"⁷⁷. I emphasize, "before the Court gives its final decision".

⁷⁷ *Application of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide in the Gaza Strip (South Africa v. Israel), Provisional Measures, Order of 26 January 2024, I.C.J. Reports 2024 (II), p. 24, para. 61.*

21. To demonstrate urgency, it must be established that “the acts susceptible of causing irreparable prejudice can ‘occur at any moment’ before the Court makes a final decision on the case”⁷⁸.

22. In the present case, Equatorial Guinea does not ask you to speculate on future hypothetical risks. We are well beyond that stage. The acts susceptible of causing irreparable prejudice are no mere possibility; they are the logical and declared outcome of a deliberate policy by France, applying its own law and ignoring the Merida Convention, and, I might add, ignoring the proceedings before this Court. France’s acts in this regard have recently undergone a dramatic acceleration. And despite our invitation, France has thus far failed to give any assurances that would eliminate the risks.

23. Mr President, the dispute before you, of course, is not new.

24. From the outset, France’s intention was clear. On several occasions, both before and after the institution of these proceedings, the highest French authorities have indicated that France did not intend to return the building to Equatorial Guinea, but rather to sell it. For example, in a letter to the President of the Republic of Equatorial Guinea, dated 21 June 2021, the President of France said, and this is my translation, “assuming that the *Cour de cassation* upholds the decision of the Paris Court of Appeal of 10 February 2020 [which of course it did], the asset would become the property of the French State. It would then be put up for public sale in the months that follow, in accordance with the French legislation”⁷⁹. That is what the President of France wrote. Similarly, AGRASC, the Agency of which you have heard, wrote to the occupants of the building on 29 July 2022, and again I translate, that “in application of article 707-1 of the code of criminal procedure, [AGRASC] is charged with executing this judicial decision and must therefore proceed to the sale of this asset”⁸⁰.

25. Mr President, France seems to think that it can fulfil its international obligations on the basis of its *Loi de programmation* and its own development policies⁸¹. This position is baseless, not

⁷⁸ *Ibid.* See also *Allegations of Genocide under the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide (Ukraine v. Russian Federation), Provisional Measures, Order of 16 March 2022 (I), I.C.J. Reports 2022*, pp. 226-227, para. 66.

⁷⁹ Letter from the President of the French Republic to the President of the Republic of Equatorial Guinea, 21 June 2021 (Memorial of Equatorial Guinea, Annex 33).

⁸⁰ Letter from the Agency for the Management and Recovery of Seized and Confiscated Assets (AGRASC) to the occupants of the building, 29 July 2022 (Memorial of Equatorial Guinea, Annex 34).

⁸¹ Letter from the French Minister for Europe and Foreign Affairs to the Equatoguinean Minister of Foreign Affairs, 24 October 2022 (Memorial of Equatorial Guinea, Annex 35).

least because the French domestic regulatory framework in fact permits, or even requires, France to act in a way that is inconsistent with its international obligations to co-operate and to return the assets.

26. The same regulatory framework requires the generation of proceeds “arising from the disposal of the confiscated assets”⁸². France must sell the building to carry out its unilateral development actions⁸³.

27. I would recall that already in January 2023, Equatorial Guinea informed this Court of the auctioning of certain movable property seized from within the building⁸⁴.

28. Far from pausing, France has accelerated its plan for the sale of the building. You have heard about some very recent events which demonstrate an intention to sell. On this, I can refer you to the factual account given this morning by Maître Tchikaya. He mentioned the request of AGRASC to the President of the Paris Judicial Tribunal in late May 2025 to appoint a *commissaire de justice*, or as you said this morning, an enforcement officer, or as I think we would say in English law, a bailiff. You referred to the decision of the Tribunal to accept that request at the beginning of June, and, in execution of that decision, you have heard about the intrusion into the building on 18 June with all that has followed. He also described the exchanges between Equatorial Guinea and the French Foreign Ministry, which did nothing to resolve the urgent situation.

29. In short, Mr President, France is now taking concrete steps towards the sale of the building, which could happen “at any moment”. And there is clearly a real risk that this will happen before the Court renders a final decision in the present case. I would recall that Equatorial Guinea is to submit its Reply by the end of this month; France’s Rejoinder is then due on 28 May 2026. A judgment on the merits is therefore unlikely to come before sometime in 2027 and it could even be later.

Mr President, and here I apologize to the translators, because I am going to say a few things that are not in the speech as they came up late yesterday.

30. Mr President, Members of the Court, the Agent has already spoken about the bundle of documents we received from France late yesterday afternoon. It appears from Annex 5, which Maître Tchikaya showed you (in that bundle), that France may argue that it could be at least 18 months

⁸² Memorial of Equatorial Guinea, para. 2.47.

⁸³ *Ibid.*, at para. 2.49.

⁸⁴ See Letter from the Agent of the Republic of Equatorial Guinea to the Registrar of the International Court of Justice, 28 January 2023. See also Memorial of Equatorial Guinea, para. 1.50.

before the building at 42 avenue Foch is sold. It is not clear in this document when the 18 months would start; in addition the timelines are all tentative and, in any event, there is no guarantee whatsoever that they would be maintained. I note that Annex 5 is an undated document, though it is said to be a “*version à jour 2025*”. It has at the top the symbols of the French Republic and of AGRASC but, other than that, its status is unclear. It is signed by the head of AGRASC's Land Department. It appears to have been prepared specially for our case. In any event, it is in no sense a binding assurance by France that reduces in any way our concern that a sale may take place ahead of a final decision in the present case. Indeed, as Maître Tchikaya has explained, Annex 5 describes a series of intrusive steps leading to a sale, many of which have already taken place. Mr President, if it were the case that no sale could take place for at least 18 months or longer from now, why, I wonder, would France not be ready to give appropriate assurances that no sale or other irreversible steps would take place before a final decision of this Court.

31. Mr President, the ultimate proof of urgency lies in France's attitude since the intrusion into the building of 18 June of this year. On the very same day, Equatorial Guinea protested these events by way of a Note Verbale⁸⁵. France's response, on 19 June 2025, was as laconic as it was revealing. It confirmed the facts, while stating its “wish to be able to find a solution . . . in accordance with French law and international law”, without, however, offering the slightest guarantee that the process of sale would be suspended⁸⁶.

32. Faced with this response, as you know, Equatorial Guinea contacted the Registry of the Court on 24 June 2025⁸⁷, requesting that France provide formal and unequivocal assurances that it would refrain from any action likely to cause irreparable harm, and in particular from selling the building, for the duration of these proceedings.

33. France's only response has been silence.

34. You will recall, Mr President, Members of the Court, a recent case which showed the importance of legally binding and fully satisfactory assurances being given by a respondent State.

⁸⁵ Note Verbale from the Ministry of Foreign Affairs of Equatorial Guinea, 18 June 2025, Annex 3 to the Request for provisional measures.

⁸⁶ Note Verbale from the French Ministry for Europe and Foreign Affairs, 19 June 2025, Annex 4 to the Request for provisional measures.

⁸⁷ Communication from the Agent of Equatorial Guinea to the Court, 24 June 2025, Annex 5 to the Request for provisional measures.

Such assurances, provided they are in the right terms and unambiguous, can make it unnecessary for the Court to issue provisional measures. I am referring, of course, to the *Mexico v. Ecuador* case from last year⁸⁸.

35. Conversely, however, the absence of clear and binding assurances — indeed the deliberate failure to provide such assurances — can only reinforce the conclusion that there is urgency.

36. In the present case, Mr President, Members of the Court, we would be looking for a clear commitment by France that it will take no further steps towards the sale of the building situated at 42 avenue Foch, and restore unimpeded access thereto, before this Court has issued its final judgment.

37. The urgency for issuing provisional measures in the present case is established by a number of factors:

- first, the recent and dramatic acceleration of the preparatory measures for the sale, culminating in the physical take-over of the building on 18 June;
- then, a long-standing intention on the part of France to apply its *Loi de programmation* of 2021, which, as we have seen, is inconsistent with the Merida Convention; and
- the lack of assurances from France.

The link between the rights whose protection is being sought and the provisional measures requested

38. Mr President, Members of the Court, I now turn to the second part of my statement, more briefly, in which I shall explain the provisional measures that Equatorial Guinea seeks today, and the link between these measures and the rights whose protection is sought.

39. Mr President, Members of the Court, you will find the three requested measures reproduced at tab UV in your folders, but you probably know them by heart, as we do.

40. Mr President, Equatorial Guinea submits that there is a clear link between the first measure requested and the plausible rights Equatorial Guinea seeks to preserve while the case is pending. This measure, which is of central importance for the effectiveness of the present proceedings, would enjoin France from proceeding with the sale of the building at 42 avenue Foch. The measure is of

⁸⁸ *Embassy of Mexico in Quito (Mexico v. Ecuador), Provisional Measures, Order of 23 May 2024*, para. 34.

central importance because, if the building is sold, as I have explained, France will no longer be able to return it to Equatorial Guinea, which is the chief right we are seeking to uphold in bringing this case.

41. As my colleagues have explained, Equatorial Guinea maintains that it is entitled under the Merida Convention to the return of this asset, and to co-operation and assistance from France in this regard. The sale of the building would undoubtedly frustrate the possibility for Equatorial Guinea to enjoy these rights, which are the heart of the case. The first provisional measure requested, by its very nature, is aimed at protecting these rights.

42. Mr President, Equatorial Guinea next requests the Court to order that France guarantee to Equatorial Guinea immediate, complete and unhindered access to the entire building. This measure, too, has for its aim maintaining the status quo existing at the time when the dispute was brought before you in September 2022. As explained by earlier speakers, until early in the morning of 18 June, Equatorial Guinea had full and unimpeded access to the building and was using it as a matter of course for government non-commercial purposes — to use the language of the United Nations Convention on Jurisdictional Immunities of States and Their Property. This access was impeded by virtue of the intrusive steps taken by France on 18 June as part of its unlawful process of selling the building — precisely those steps that compelled us to come before you today.

43. Ordering France to ensure Equatorial Guinea's continued full access to the building pending the Court's final decision would be consistent with guaranteeing that France will not proceed to sell the building. Like the first measure we request, this second measure would cause no significant harm to France.

44. Mr President, the third and final measure requested by Equatorial Guinea would require France to refrain from any act that might aggravate or extend the dispute or render it more difficult of solution. The Court has of course indicated such a measure in several previous cases, directing it at one or other party, or even both⁸⁹.

⁸⁹ See, for example, *Arbitral Award of 3 October 1899 (Guyana v. Venezuela)*, *Provisional Measures, Order of 1 December 2023*, *I.C.J. Reports 2023 (II)*, p. 668, para. 45; *Allegations of Genocide under the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide (Ukraine v. Russian Federation)*, *Provisional Measures, Order of 16 March 2022*, *I.C.J. Reports 2022 (I)*, p. 231, para. 86; *Certain Activities Carried Out by Nicaragua in the Border Area (Costa Rica v. Nicaragua)*, *Provisional Measures, Order of 8 March 2011*, *I.C.J. Reports 2011 (I)*, p. 27, para. 86.

45. It is precisely this kind of aggravation that France is engaged in at present. By invading the building on 18 June 2025, by changing the locks, by taking control of the premises, France is committing an act of coercion which would have a direct and immediate “prejudicial effect” on the implementation of the Court’s eventual decision, and would aggravate and extend the dispute.

46. The third requested measure is appropriate — indeed necessary — in the present extraordinary circumstances in which France has so far refused, in fact, to provide to Equatorial Guinea precisely this basic assurance.

47. France has been unwilling to rein in either the courts or AGRASC. It seeks to defend its inaction by reference to the independence of these organs, though of course the conduct of national courts and State organs is attributable to the State. France has already auctioned off property belonging to Equatorial Guinea and is now moving to make use of the funds unilaterally to promote its own interests in accordance with its domestic law. Continuing to do so would certainly extend or aggravate the dispute.

48. Mr President, Members of the Court, I thank you for your attention.

49. I now ask, Mr President, that you invite the Agent of the Republic of Equatorial Guinea, His Excellency Mr Carmelo Nvono-Ncá, to the podium to present Equatorial Guinea’s final submissions. I thank you.

The PRESIDENT: I thank Sir Michael Wood for his statement. I now give the floor back to the Agent of Equatorial Guinea, His Excellency Mr Nvono-Ncá. You have the floor, Sir.

Mr NVONO-NCÁ:

6. CONCLUSION

[English translation provided by Equatorial Guinea]

1. Mr President, Members of the Court, you have heard the members of our delegation, who have demonstrated that all the conditions necessary for the indication of provisional measures are met. I would like to recall the absence until today of any assurance by France to Equatorial Guinea — assurances that could alleviate our deep concerns that the French authorities do not respect their international legal obligations. We invite France once more to offer such assurances during its presentation this afternoon.

2. I also recall that, on 18 June, while France was adopting unilateral measures in relation to the case now pending resolution before this honourable Court, the Republic of Equatorial Guinea, on the contrary, decided to act with a maximum of constraint and institutional responsibility.

3. Moved by its deep respect for this Court and its commitment to the principle of good faith in international relations, Equatorial Guinea responded with measurement, dignity and full observance of the norms of international diplomacy, abstaining from any action that would affect the integrity of this ongoing judicial process.

4. This attitude not only evidences the respect that our State professes for the principle of peaceful settlement of disputes; it also reaffirms its firm willingness to submit itself to the judgment of this high tribunal and to fully co-operate with its mandate.

5. France must remember that it is the International Court of Justice which decides. That is why we appear before this honourable Court with the firm purpose of explaining the facts as they occurred, with complete transparency and respect for judicial process.

6. On 18 June, the agents of the AGRASC occupied a building belonging to Equatorial Guinea without previous authorization, without our consent as a sovereign and in the absence of official representatives of Equatorial Guinea. Such act constituted a direct, arbitrary and non-consented intervention in the property of the State of Equatorial Guinea.

7. Equatorial Guinea categorically rejects this way of proceeding, reaffirms its commitment to international law and trusts the impartial judgment of this Court to re-establish the respect that is due to our sovereignty.

8. No one could believe that France could humiliate us and disrespect our sovereignty, symbolized by our Head of State, on its own territory. This is why I reiterate once more to the delegation of France that the dignity of our President is untouchable as a symbol of the sovereignty of Equatorial Guinea.

9. I must now, Mr President, read out the final submissions of the Republic of Equatorial Guinea:

« La Guinée équatoriale prie la Cour d'indiquer, conformément à l'article 41 de son Statut, les mesures conservatoires suivantes :

- a) La France doit prendre toutes les mesures nécessaires afin que l'immeuble ne soit pas mis en vente ;
- b) La France doit garantir à la Guinée équatoriale un accès immédiat, complet et sans entrave à tout l'immeuble ;
- c) La France doit s'abstenir de tout acte qui risquerait d'aggraver ou d'étendre le différend dont la Cour est saisie ou d'en rendre le règlement plus difficile. »

10. Mr President, Members of the Court, this concludes the presentation of Equatorial Guinea.

On behalf of our delegation, I thank you for your attention.

11. I also wish to express my gratitude to the Registrar and his team, as well as to the interpreters, for their invaluable work during this proceeding.

12. Thank you, Mr President.

The PRESIDENT: I thank the Agent of Equatorial Guinea, whose statement brings to an end the single round of oral argument of the Government of Equatorial Guinea, as well as this morning's sitting. The Court will meet again this afternoon, at 4 p.m., to hear France present its single round of oral argument.

The sitting is adjourned.

The Court rose at 12.15 p.m.
